

Architects are sometimes compared to conductors. Architecture can be described as the art of integrating various disciplines such as design, mathematics, geometry, physics, dynamics and chemistry. When the best qualities of the materials are brought out and their beauty and utility are properly coordinated, abstract plans become concrete. In this issue of the *SGI Graphic*, we cover world-class architect Giampiero Peia, who continues to produce innovative works that attract people from around the world.

監修: 齋藤康一 Photographic supervision: Koichi Saito



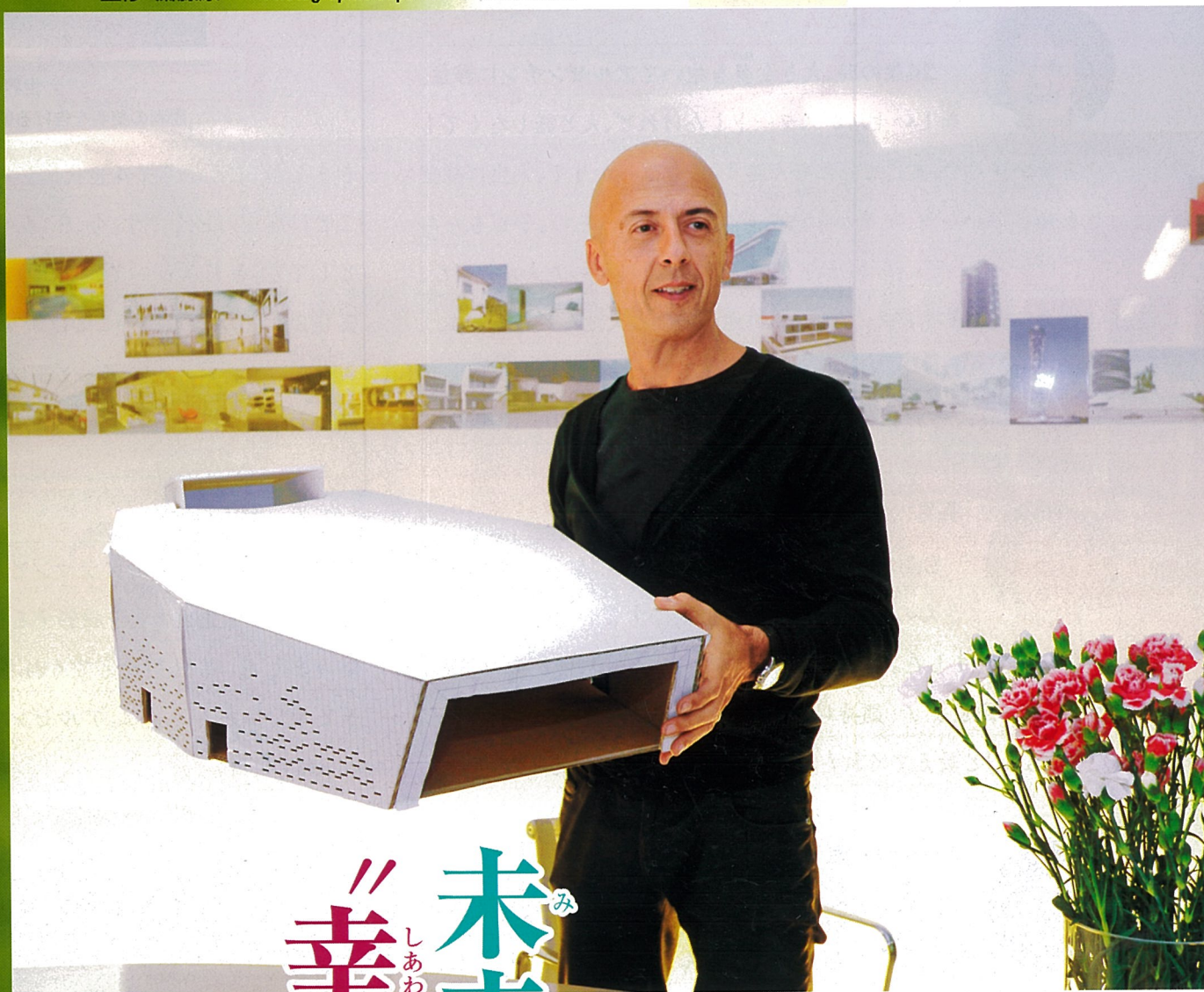
Series:
Specialists—Their
Challenge (31)

スペシャリスト ——その挑戦

Architect

建築家 ジャンピエロ・ペイア

Giampiero Peia



▲「建築は未来への贈り物、と語るペイアさん 手には大講堂の模型が (2014年1月 ミラノ)」

"Buildings are presents for the future," says Mr. Peia. (Milan, January 2014)

1961年、イタリア生まれ。87年、建築学の名門、国立ミラノ工科大学建築学科を卒業後、イタリア建築界の巨匠イグナチオ・ガルデラ氏に師事。96年、「ペイア建築事務所」を開設。著名な建築家ピエロ・リッソーニ氏と、数多くの事業を展開。2004年からは妻のマルタさんと共に、都市計画から建築、内装、工業製品のデザインなど、世界を舞台に幅広いプロジェクトを手掛ける。04年入会。ミラノ在住。壮年部員。

未来へ
幸せの空間を
創る



▲ 国の文化保護指定を受けた由緒ある建物と現代建築の粋を極めた大講堂が共存する「ミラノ池田平和文化会館」 そばには万能の巨人レオナルド・ダ・ビンチゆかりの運河が流れる (2015年4月)

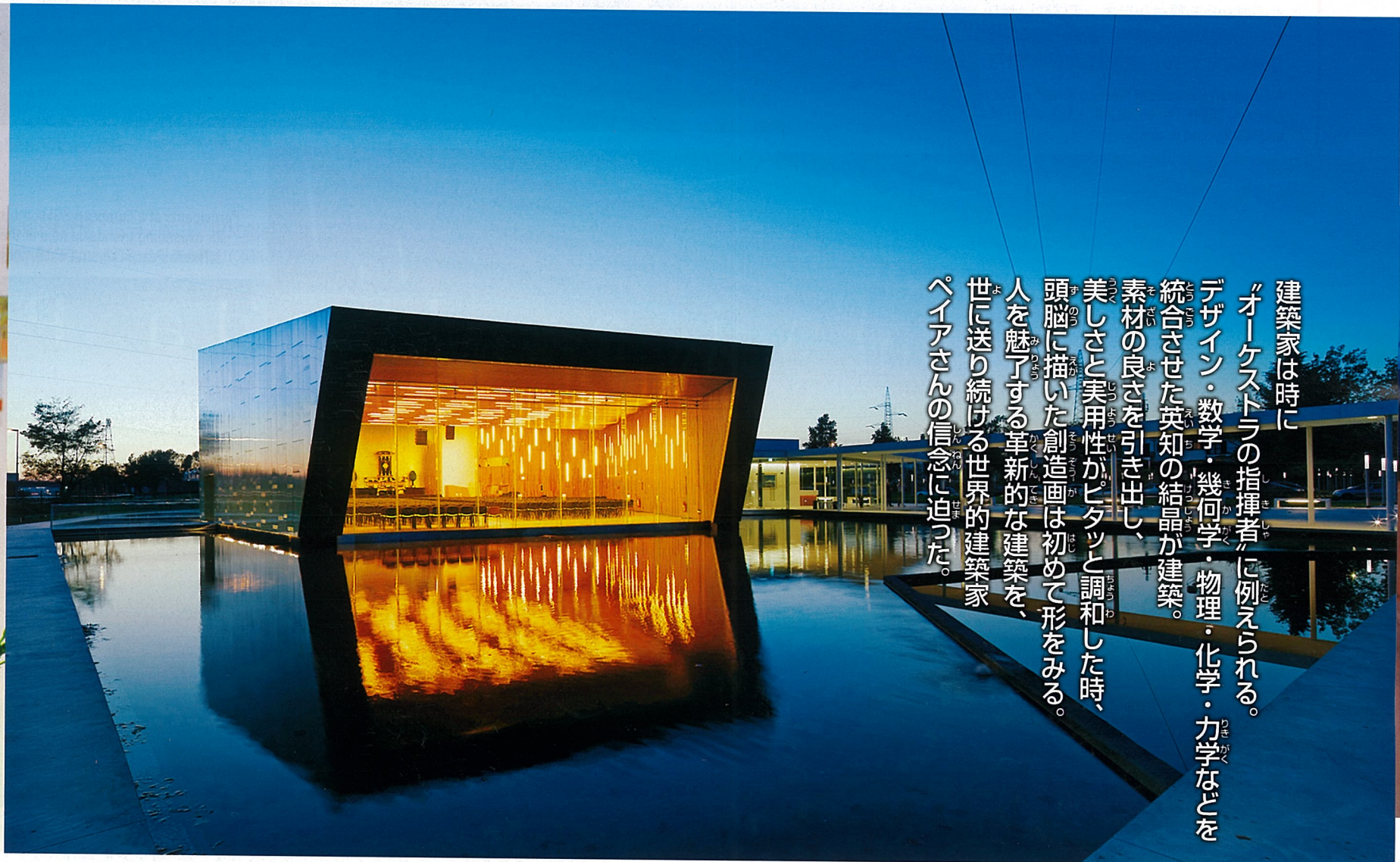
An aerial view of the Milan Ikeda Peace Culture Center, which is a fusion of the red-roofed Cascina Guardia di Sopra, a 16th-century cultural asset, and a gold and blue auditorium. A canal runs along the precinct of the structures. (April 2015)

Giampiero Peia

Born in Italy in 1961. After graduating from the Polytechnic University of Milan in 1987, apprenticed and worked under maestro architect Ignazio Gardella. In 1996, started his own practice called Peia Associati in Milan. From 2003 to 2006, worked with illustrious architect Piero Lissoni. In 2004, his wife Marta Nasazzi became his partner in business. The company deals with wide-ranging works in the international arena such as city planning, building construction, interior design and the designing of industrial products. Joined SGI in 2004. Lives in Milan. Men's division member.

▼ ペイアさんが設計した大講堂は 中国の「竜門の滝」の故事に登場する鯉をイメージ 空間を最大限に生かす工夫が随所に (2014年10月)

The auditorium shines like gold. Its carp-like shape derived its inspiration from the Chinese legend, the "Dragon Gate Waterfall," through which a carp, if it clears the waterfall, can become a dragon. It was designed to resemble different symbols depending on the angle from which it is viewed. (October 2014)



Beppe Raso

たった一つのデザインが、町自体の魅力になる——。ドバイ・上海・パリ・ロンドン・カタール……世界18カ国にペイアさんが設計した、スタイリッシュで独創的な作品が目をつくる。どれもが町を舞台に、スポットライトを浴びた主人公のように誇らしげだ。スイス・ジュネーブの国連欧州本部を改修する大プロジェクトも担当するほど、世界からの信頼も厚く、現在、開催中のイタリア・ミラノ万国博覧会「コカ・コーラ」パビリオンのデザインも大好評。誰もが憧れる仕事を、次々に成功させている。

大学卒業後、イタリア建築界の巨匠イグナチオ・ガルデラ氏に師事。妥協を許さない厳しいプロの世界に身を投じたものの、不安定で、競争も激しい業界。眠れぬ日々が続いた。何度も設計図を書いては消し、また書く。美しさと実用性の融合、そして永遠性を追い求め

た。「私にとって祈りは原点です。純粋無垢な目で見ることの大切さを気付かせてくれます」と行き詰まるたび、信仰に立ち返り、誰もまねできない斬新なデザインを生み出しては、世に問うてきた。中でも、人を優しく包み込む「空間創り」と、「光の演出」は、ペイアさんの真骨頂。環境に配慮した持続可能な建築技術も提唱し、多くのマスコミや専門誌に取り上げられた。その後、設計した化粧品会社の建物が、ペルシャ湾岸で随一との名声を博し、一躍、建築界で注目を集める存在になった。

2008年の初頭、念願だったSGIの会館建設を担うことになった。ルネサンス期の貴重な建物と先進的でスタイリッシュな会館を融合させる「ミラノ池田平和文化会館」の建設。実に不思議なことだが、建築学科の学生時代、自ら研究テーマの題材に選んだのがこの場所であった。かつて懸命に調べ尽くした努力が

すべて生かせる！——。人生の師SGI会長にお応えしようと決意に燃えた。

しかし、建設が進むにつれ、多くの課題が浮き彫りに。思い悩んでいた時、ちょうど日本では「広宣流布大誓堂」が完成。SGI会長が大誓堂の意義を表現した「一人一人の生命に輝く常楽我浄の大宮殿」との言葉が、ペイアさんの胸に響いた。「そうだ！ 民衆の心の宮殿を造ろう！」と。土のにおい・木の感触・壁の向き・光の角度など、細部に至るまで魂を注ぎ、14年1月、ついに会館が完成。現在はSGIの会場としてだけではなく、地域の音楽会など、社会に開かれた憩いの場に。ミラノを代表する建物の一つにもなり、大統領やローマ法王からも賛辞の聲が届いた。「どんな榮譽よりも、人生の師の名を冠した会館を設計できたことが、最大の誉れです！」と語るペイアさん。師と共に紡ぎ出す「幸せの空間」が、今日も来館者を優しく包んでいる。

—ペイアさんが設計した各国の建築物— Buildings and Structures Designed by Giampiero Peia

▼どの席からも舞台が見え まばゆい光が
差し込む幻想的な会場 欧州の友が一堂に会して
「欧州広布サミット」を開催 (2014年1月)

A European SGI summit meeting is held at the center
(January 2014). The entire hall is free of any obstructions
and the lighting is ideal.

カタール・ドーハ
Doha, Qatar



マレーシア・マラッカ

Participants at a European SGI youth summit
for expanding friendship held at the Milar
Ikeda Peace Culture Center (July 2014)



Toward the Future—Constructing Works of

A single work with characteristic design represents a city's charm. Including Dubai, Shanghai, Paris and London—Giampiero Peia has designed buildings and structures in 18 countries. These stylish and creative works have captured the public's imagination. Each of them stands out like the protagonist in the spotlight of a drama with the city as its stage. Mr. Peia has earned trust and respect to the extent that he has been asked to support a project to renovate the United Nations European Headquarters in Geneva. His designs for the Japan Pavilion and The Coca-Cola Corporate Pavilion at Expo Milano 2015 are also highly acclaimed. His monumental works never cease to amaze.

After graduating from the Polytechnic University of Milan, Mr. Peia trained under the famous architect Ignazio Gardella. He found that the world of uncompromising professionals he had

joined was very competitive and unstable. He often lost sleep over this. He drew plan after plan only to erase them over and over again. He pursued the fusion of beauty, practicality and perceptivity. "For me, prayer is the starting point. It helps me awaken to the importance of viewing things with an unreserved and pure mind," Mr. Peia says. Whenever he came to an impasse, he went back to chant daimoku¹ to the Gohonzon [object of devotion], which enabled him to devise unique and innovative designs and make them available to the world. In particular, the creation of spaces gently embracing people and the arrangement of light are at the heart of his design. He proposed a concept of sustainable architecture that is friendly to the environment, which was widely covered in the media and technical journals. He once again caught attention from the world of architecture by his designing of the Guerlain Wellness Center in Doha, Qatar.

カタール・ドーハ Doha, Qatar

カタール・ドーハ Doha, Qatar

ベナン・コトヌ





Malacca, Malaysia

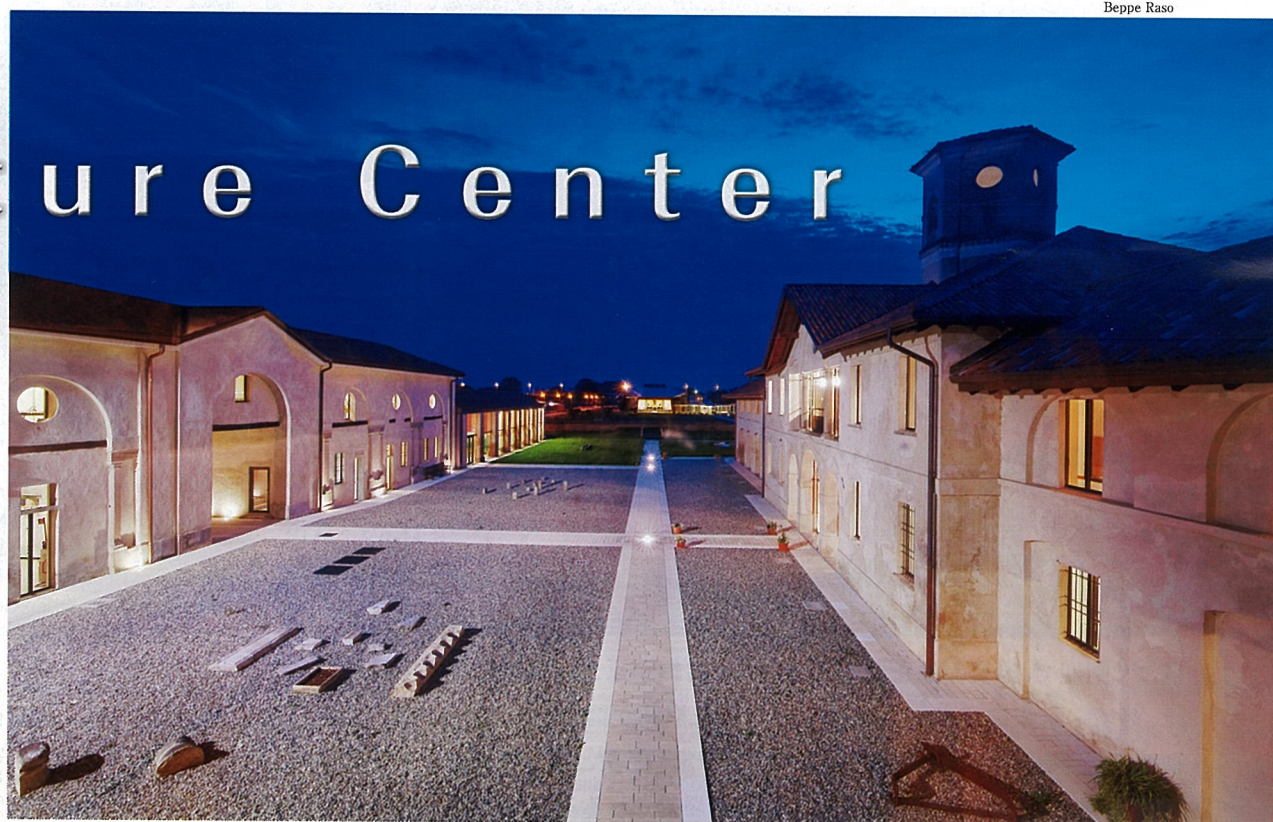
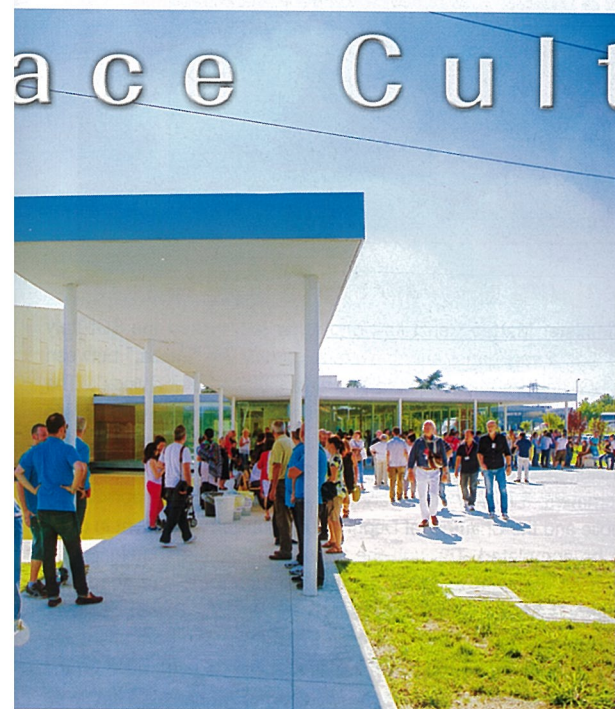
リビア・トリポリ Tripoli, Libya



ミラノ万博で注目を集める「コカ・コーラ」パビリオン 再利用可能な素材を使い環境に優しい工法を駆使(2015年5月)

The Coca-Cola Corporate Pavilion at Expo Milano 2015, which Mr. Peia designed to utilize reusable materials that are friendly to the environment (May 2015)

▼平和の発信地 ミラノ池田平和文化会館
「欧州青年拡大サミット」を開催(2014年7月)



Beppe Raso

Happiness

▲ 16世紀に建てられたエレガントな建物は中世ミラノを治めた
ビスコンティ家が別荘として使用したもの(2014年3月)

The 16th-century structure, Cascina Guardia di Sopra, used to be a villa of the Visconti family. (March 2014)

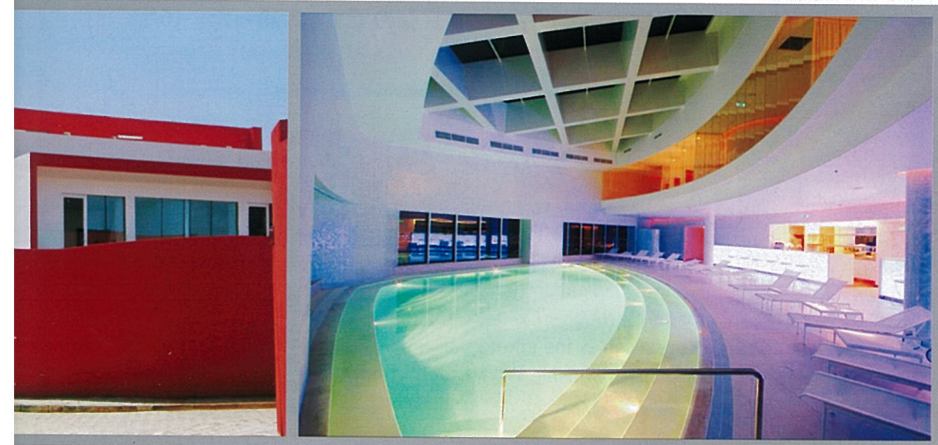
early 2008, he was involved in the construction of SGI-Italy's Milan Ikeda Peace Culture Center, which consists of the fusion of a classical building from the Renaissance period and a contemporary stylish structure. This was the very Renaissance building that he studied extensively as his major subject during his university days. He rejoiced that what he had once researched so meticulously could truly be utilized to the fullest. He was firmly resolved to meet the expectations of his mentor in life, Daisaku Ikeda.

During the construction, many issues emerged. In the process of finding solutions to them, the Hall of the Great Vow for Kosen-rufu was completed in Japan in November 2013, and the SGI leader sent a message, saying that the new building signifies "a brilliant inner palace of eternity, happiness, true self and purity that will endure across the three existences of past,

present and future." The message struck a chord with Peia. He said to himself, "That's so true! I should construct a palace representing the people's heart!" He considered every minute detail of the new building, right down to the type of soil used on the grounds, the nuance of the wood used and all the lighting angles, all culminating in the completion of the new center in January 2014. Congratulatory messages were also received from the Italian president and His Holiness Pope Francis. Now it is used not only for SGI meetings, but also for concerts and other community events. "To have designed a center named after my mentor in life is my greatest honor," says Mr. Peia. Presently, the space of the building he created based on Mr. Ikeda's concept, "a palace of the people's heart," provides visitors with an accommodating sense of comfort.

Cotonou, Benin

カタール・ドーハ Doha, Qatar



1. daimoku: The invocation of Nam-myoho-renge-kyo (literally, "devotion to the Lotus Sutra of the Wonderful Law"); the ultimate Law or truth encompassing life and the universe

「信心ですべてを乗り越えてきたね!」
公私共に最高のパートナーである
妻マルタさんと長女のソフィアちゃん
長男のアレックスandroくん
(2015年6月 ミラノ)

"We have overcome all difficulties with Buddhist faith." Mr. Peia poses for a photo with his wife and partner in business, Marta, daughter Sofia and son Alessandro. (Milan, June 2015)





イタリア共和国とイタリアSGI（正式名称：イタリア創価学会仏教協会）との間で交わすインテサー（宗教協約）の調印式が、フィレンツェのイタリア文化会館にて、マッテオ・レンツィ首相（左の写真・左端）が出席し、厳粛に執り行われた。インテサーはイタリア共和国憲法第8条等に基づく制度で、国家の厳正な審査を経て、協約が正式に発効された宗教団体には、教育・研究機関の設立など、さまざまな権利が認められる。これまで国家により承認されたのは国内12の団体のみ。今後、上院と下院の審議委員会の通過後、官報への掲載をもって、正式に協約が発効される運びである。（6月27日）

Italian Government and SGI Italy Signing Intesa

On June 27, Italian Prime Minister Matteo Renzi (left photo: far left) visited the SGI-Italy Headquarters in Florence to sign a very important agreement, namely the "Intesa," between the Italian Government and SGI-Italy (formally "Istituto Buddista Italiano Soka Gakkai"). The Mayor of Florence, Dario Nardella, and several representatives of SGI-Italy attended the signing ceremony. According to article 8 of the Italian Constitution, the Intesa is an agreement between the Italian Republic and a religious denomination other than the Catholic Church. After the signing with the Italian Government, it is now necessary that the agreement be approved by both the Senate of the Republic and the Chamber of Deputies of the Italian Parliament in order for the whole procedure to be completed. Through the Intesa a religious denomination is granted various rights, such as the right to freely establish educational and academic institutions on the Italian territory. As of today, 12 religious denominations, including SGI-Italy, have been granted such agreement (Intesa) with the Italian Republic. The agreement will officially come into force after its approval by the Italian Parliament and its publication on the official journal of record of the Italian government (Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana).

創価学会中国訪問団 楊潔篪國務委員と会見



創価学会中国訪問団は、北京市の中南海で楊潔篪國務委員（副首相級）と会見した。席上、楊國務委員は「池田SGI会長は、文化・教育・青年の交流を通して中日の友好関係の発展に尽力されてきました」と強調。さらに「長年にわたり、創価学会の皆さまが両国の友好のために重ねてこられた努力は、決して忘れることができません。それは、中日友好の歴史における不滅の功績なのです」と語った。（5月27日）

Meeting with the Chinese State Councilor

A Soka Gakkai delegation to China paid a courtesy visit to the State Councilor of the People's Republic of China, Yang Jiechi, on May 27 at Zhongnanhai, Beijing. At the occasion, Mr. Yang recognized SGI President Ikeda's dedication to the development of friendship between China and Japan through cultural, educational and youth exchanges. He further stressed that the efforts that Soka Gakkai members have long made for bilateral friendship will be remembered as immortal achievements in the history of Sino-Japanese relations.